

ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ РЕГИОНАЛЬНЫХ ТЕКСТОВ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛАХ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

Олесова А.П.

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, Якутск, e-mail: olesovaantonina@mail.ru

В статье рассматриваются вопросы использования региональных текстов на уроках русского языка в школах Якутии. В результате проведенного анализа специальной литературы, изучения педагогического опыта выявлены различные подходы к трактовке регионального текста, сформулировано рабочее определение этого понятия для данного исследования. Определены критерии отбора региональных текстов: соответствие требованиям текстуальности, доступности, задач патриотического и духовно-нравственного воспитания, познавательная ценность, представленность изучаемых языковых явлений, эстетичность формы, оптимальный объем. Приведены конкретные примеры включения региональных текстов в содержание уроков русского языка. Рекомендуются методические приемы, которые помогут школьникам осмыслить культурно-языковые и другие особенности региона, отраженные в тексте: справка об источнике, авторе, чтение текста, анализ его содержания, историко-культурологическое комментирование, выявление культурно-маркированных слов, отражающих региональную специфику, словарно-семантическая работа с ними, этимологический комментарий, обсуждение приведенных в тексте фактов и др. Таким образом, региональный текст становится средством познания культурно-языковых особенностей функционирования русского языка на территории Якутии, отражающих взаимовлияние языков и культур: якутские заимствования в русскоязычной речевой коммуникации, своеобразный говор арктических старожил, уникальный двуязычный фольклор потомков государевых ямщиков. Утверждается, что использование регионального текста на уроках русского языка включает в себе большой дидактический потенциал для формирования языковой личности, ее духовно-нравственного развития.

Ключевые слова: обучение русскому языку, текстоориентированный подход, региональный компонент, региональный текст.

DIIDACTIC POTENTIAL OF REGIONAL TEXTS IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE IN SCHOOLS OF THE REPUBLIC OF SAKHA (YAKUTIA)

Olesova A.P.

North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosov, Yakutsk, e-mail: olesovaantonina@mail.ru

The article discusses the use of regional texts in Russian language lessons in schools in Yakutia. As a result of the analysis of specialized literature and the study of pedagogical experience, various approaches to the interpretation of regional text were identified, and a working definition of this concept for this study was formulated. The criteria for selecting regional texts are determined: compliance with the requirements of textuality, accessibility, tasks of patriotic and spiritual-moral education, cognitive value, representation of the studied linguistic phenomena, aesthetics of form, optimal volume. Specific examples of the inclusion of regional texts in the content of Russian language lessons are given. Methodological techniques are recommended that will help schoolchildren comprehend the cultural, linguistic and other features of the region reflected in the text: information about the source, the author, reading the text, analyzing its content, historical and cultural commentary, identifying culturally marked words reflecting regional specifics, vocabulary semantic work with them, etymological commentary, discussion of the facts given in the text, etc. Thus, the regional text becomes a means of understanding the cultural and linguistic features of the functioning of the Russian language on the territory of Yakutia, reflecting the mutual influence of languages and cultures: Yakut borrowings in Russian-language speech communication, a peculiar dialect of Arctic old-timers, unique bilingual folklore of the descendants of the sovereign coachmen. It is argued that the use of regional text in Russian language lessons contains great didactic potential for the formation of a linguistic personality and its spiritual and moral development.

Keywords: Russian language teaching, text-oriented approach, regional component, regional text.

Обучение русскому языку в современной школе нацелено на формирование языковой личности, обладающей компетенциями, необходимыми для эффективной речевой коммуникации, успешного взаимодействия в поликультурном мире, на воспитание духовно-

нравственного мира школьника. Созданию оптимальных условий для осуществления образовательного процесса в этом направлении способствует текстоориентированный подход, согласно которому основной дидактической единицей выступает текст.

Различные аспекты реализации текстоориентированного подхода отражены в трудах известных российских ученых-методистов [1, 2, 3]. Текст является материалом, на основе которого рассматриваются и усваиваются языковые явления, грамматические категории, у обучающихся формируется лингвистическая компетенция. На текстовой основе изучаются нормы употребления в речи языковых единиц, закрепляются правописные умения и навыки, школьники овладевают языковой компетенцией [1]. Текст является средством развития умений и навыков в разных видах речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо), формирования коммуникативной компетенции [2]. На уроках русского языка текст – важнейший источник получения знаний о культуре, истории народа, их тесной связи с языком, средство формирования культуроведческой компетенции, воспитания в духе гуманистических ценностей [3].

В последние годы проблема текстоориентированного подхода привлекает к себе внимание в контексте регионального компонента в обучении русскому языку в школе, активно разрабатываются теоретические и практические вопросы использования региональных текстов [4, 5, 6]. Включение таких текстов в содержание работы по русскому языку позволяет создать в процессе обучения условия, учитывающие культурно-языковые реалии, специфичные для данного региона, что согласуется с положениями образовательных стандартов о воспитании у школьников интереса к познанию русского языка, истории, культуры многонациональной России, своего края. Таким образом, актуальность текстоориентированного подхода, способного обеспечить комплексное решение задач обучения русскому языку, и необходимость дальнейшей разработки вопросов методики работы с региональными текстами, в частности в условиях школ Республики Саха (Якутия), обусловили цель и задачи данного исследования.

Цель исследования – рассмотреть дидактический потенциал региональных текстов на уроках русского языка в школах Республики Саха (Якутия). Для этого необходимо решить следующие задачи: на основе изучения специальной литературы раскрыть понятие «региональный текст» и сформулировать рабочее определение этого понятия для данного исследования; изучить инновационный педагогический опыт по использованию региональных текстов на уроках русского языка; определить основные критерии отбора региональных текстов в учебных целях; на конкретных примерах показать методические приемы работы с региональными текстами на уроках русского языка в школах Республики.

Материал и методы исследования. Материалом для исследования являются труды, посвященные проблемам регионального компонента, использования региональных текстов в процессе обучения русскому языку в школе; региональные тексты разных функциональных стилей и жанров речи: произведения писателей и поэтов Якутии, статьи местных ученых, публикации в якутских СМИ, тексты произведений регионального фольклора. Для решения задач исследования привлекается комплекс теоретических и эмпирических методов, включающий анализ различных источников, изучение педагогического опыта, разработку методических приемов, проектирование учебного процесса с их использованием.

Результаты исследования и их обсуждение. Изучение научно-методической литературы, педагогического опыта подтверждает непреходящий интерес исследователей к проблеме регионального компонента в обучении русскому языку в школе. В работах ученых-методистов региональный компонент предстает как многоуровневое системное образование, которое подразумевает последовательное включение в содержание учебного курса местного (по тематике и по лингвистическим фактам) языкового материала для осмысления языковых явлений, специфичных для данного региона, развития духовно-нравственной сферы личности школьника, воспитания патриотических чувств [7].

Важнейшим аспектом проблемы регионального компонента по русскому языку является использование регионального текста. Проведенное автором исследование работ по данному вопросу показывает, что в методике преподавания русского языка выделяются различные подходы к трактовке понятия «региональный текст».

В узком понимании региональный текст рассматривается как графически оформленное речевое произведение местных авторов или местного фольклора. В таком тексте находят отражение исторические, культурные, социально-экономические, природно-географические и другие особенности региона. Региональный текст написан на русском языке или может быть переведен на русский с языка коренных народов этого края, характеризуется культурно-маркированной лексикой, отражающей реалии региона, его языковую специфику [4]. Он может быть любого функционально-смыслового типа речи, функционального стиля, жанра, но в учебных целях используются в основном региональные художественные и публицистические тексты и тексты фольклорных произведений.

В широком понимании региональный текст – это явление, выходящее за рамки графически зафиксированного текста и охватывающее все семиотическое пространство региона: региональное ономастическое пространство, обряды коренных жителей, фольклор пришлого русского населения [5], это так называемый региональный свертхтекст, включающий документальные, художественные фильмы, театральные постановки, фотоматериалы, посвященные региону, раскрывающие его особенности, и др. [6].

В обоих случаях региональный текст можно распознать по специфическим знакам: природным – отражающим особое восприятие природы; мифологическим – несущим культурные смыслы, сформированные в сознании народа; историческим – сопряженным с историей региона; материальным – соотносящимся с бытовым контекстом; ономастическим – представленным топонимами, антропонимами, которые связаны с регионом [5].

Следует отметить, что наряду с понятием «региональный текст» в методике преподавания русского языка выделяют понятие «текст региональной направленности», «прецедентный текст региональной направленности». Речь идет о произведениях русских, советских классиков, так или иначе имеющих отношение к данному региону: они родились, жили здесь и/или посещали его; в них описываются или упоминаются явления, связанные с этим краем [8]. Такими текстами на уроках русского языка в школах Якутии могут быть, например, произведения В.Г. Короленко, который отбывал ссылку в якутском селе Амга и создал целый ряд рассказов: «Сон Макара», «Марусина заимка», «Ат-Даван», «Государевы ямщики», «Соколинец», «Последний луч», «Мороз», «Огоньки» и другие, – где описал тяжелую жизнь местных и уникальную природу края; книга очерков «Фрегат Паллада» И.А. Гончарова, который побывал в Якутии, возвращаясь из экспедиции в Японию, и написал о якутской земле в путевых заметках, вошедших в этот цикл очерков; произведения поэта-шестидесятника Е.А. Евтушенко, который не раз посещал якутский край и посвятил ему около 50 стихотворений.

В данном исследовании региональный текст рассматривается как графически оформленное речевое произведение (его фрагмент), созданное писателями, поэтами, публицистами, журналистами, учеными Якутии или представляющее собой текст местного фольклорного произведения, отражающее различные особенности данного региона, менталитет живущего здесь народа.

В учебных целях может привлекаться как адаптированный региональный текст, так и неадаптированный. В первом случае в лингвометодике подразумевается текст, упрощенный либо усложненный в соответствии с уровнем языковой компетенции и фоновых знаний обучающихся. Как правило, адаптация текста для использования на уроках русского языка в школе связана с тем, что он по некоторым своим особенностям содержания и формы может вызвать у обучающихся данного возраста трудности для восприятия и понимания. Однако это не значит, что в результате адаптации текст должен получиться совсем простым, примитивным. Адаптированный текст не исключает некоторых трудностей, поскольку это активизирует учебно-познавательную деятельность обучающихся, способствует развитию языкового чутья, мотивирует к расширению кругозора.

При любых обстоятельствах – адаптированный текст или неадаптированный – он должен отвечать следующим основным критериям: 1) соответствие требованиям текстуальности (смысловая целостность и завершенность, связность, членимость, модальность и др.); 2) доступность содержания и формы текста для обучающихся данного возраста; 3) соответствие задачам патриотического воспитания: текст должен вызывать гордость за свой край, родную страну, уважение к ее народам, их культуре; 4) аксиологическая направленность: текст должен способствовать решению задач духовно-нравственного воспитания обучающихся; 5) познавательная ценность: текст должен расширять кругозор обучающихся и быть для них интересным, тем самым вызывать положительную мотивацию к изучению русского языка, культуры своего края, родной страны; 6) соответствие языковой теме урока и эстетичность формы: текст должен содержать изучаемые языковые единицы и являть собой образцовый пример их функционирования в речи, стимулировать речевую деятельность обучающихся; 7) оптимальный объем, позволяющий решить учебную задачу в отведенное на нее время.

На уроках русского языка в школах Республики Саха (Якутия) могут использоваться разнообразные региональные тексты, прежде всего произведения региональной художественной литературы, написанные на русском языке или переведенные на русский с якутского языка или языка коренных малочисленных народов Севера (долганского, чукотского, эвенского, эвенкийского, юкагирского).

Открывая учебный год, на первом уроке, посвященном русскому языку, уместно привлечь стихотворение народного поэта Якутии Семена Петровича Данилова «Мой русский язык» (перевод М. Попова), строки из которого стали крылатыми словами: *«Я ко всем наукам ключ имею, / Я со всей Вселенною знаком – / Это потому, что я владею / Русским всеохватным языком...»* [9, с. 54]. Работа с этим тестом в 6-м классе продолжит данное в учебнике упражнение 2 с высказываниями о русском языке В.Г. Белинского, И.С. Тургенева, А.И. Куприна, К.Г. Паустовского [10, с. 4–5]. Задания-упражнения (чтение высказываний, запись под диктовку) полезно дополнить такой учебной задачей: найти в данных высказываниях эпитеты, характеризующие русский язык, и объяснить, что они означают (*певуч, гибок, послушен, ловок, вместителен* и др.). Далее ученикам предлагается записать отрывок из стихотворения С.П. Данилова «Мой русский язык» и построить рассуждение о том, как они понимают эти строки, что означает эпитет *всеохватный*.

На уроке развития речи при подготовке к сочинению по теме патриотизма можно обратиться к творчеству якутского поэта Алексея Константиновича Михайлова, который создал на русском языке самобытные стихи. Работа со стихотворением поэта «У человека быть должна река...», включающая слово об авторе, анализ содержания, языковых средств, будет

побуждать школьников к размышлениям о значении Родины в жизни человека. Это место, где он родился, живет – «У человека быть должна река, / Амур иль Волга, Лена иль Ока...» [11, с. 55]; это родные и близкие – «У человека быть должна река, / В которой мамы ловкая рука / Его купала, где сказал отец, / Увидев крепкий взмах: «Ты молодец!» [11, с. 55]; это родная страна, и именно любовь к Родине сплачивает народ в трудные для нее времена, чтобы защищать ее, все то, что дорого человеку – «У человека быть должна река, / Где над травой могильной бугорка / Горит пятиконечная звезда, – Чтоб помнили мы грозные года» [11, с. 55].

Для аспектных уроков интерес представляют тексты публицистического стиля. Можно привлечь публицистические тексты информационного жанра для выявления в них изучаемых языковых единиц и наблюдения за их функционированием в речи, закрепления правописных умений и навыков. Например, при изучении числительных на уроках русского языка в школах Якутии можно рекомендовать такой текст событийной заметки из якутских СМИ:

«7 сентября глава Якутии Айсен Николаев подписал указ об учреждении Дня осуохая. Праздник будет ежегодно отмечаться 25 мая. В честь этого на площади Орджоникидзе Якутска проходит массовый осуохай с участием именитых исполнителей.

Напомним, в ноябре 2022 года якутский круговой танец осуохай включили в список 100 шедевров нематериального наследия народов России. В 2012 году в столице республики был установлен мировой рекорд Гиннеса. 15293 человека собрались в самом большом танце осуохай, чтобы отпраздновать якутский Новый год и отметить начало лета» [12].

Как и во всех случаях, когда упражнение по изучаемой языковой теме строится на текстовой основе, при работе с приведенным выше текстом после его чтения проводится беседа по содержанию, в ходе которой комментируются культурно-маркированные слова: *глава Якутии Айсен Николаев, осуохай, площадь Орджоникидзе, якутский Новый год, 100 шедевров нематериального наследия народов России, мировой рекорд Гиннеса.* Здесь важно подчеркнуть символичность якутского осуохая в наши дни как танца единения народа, дружбы. Затем выявляются характерные признаки, по которым устанавливается стилистическая принадлежность текста. Выполняется задание по языковой теме урока: предлагается записать выделенные в тексте курсивом сочетания, заменяя числа словами, объяснить их правописание.

На уроках русского языка в школах Республики можно предусмотреть работу и с региональными текстами научного стиля. Так, при изучении диалектных слов целесообразно использовать адаптированные тексты научных статей о старожилах арктического села Русское Устье, являющихся представителями малочисленного коренного населения Якутии и сохранивших своеобразный русский говор. Например, такой адаптированный фрагмент научной статьи:

«В наше время потомки первых русских землепроходцев на севере Якутии довольно компактно заселяют Русско-Устьинский наслег на Индигирке. Центром наслега является поселок Русское Устье, существующий более трех с половиной столетий. Пристрастие к старине и традициям дедов, оторванность от “большого мира”, обособленная жизнь каждого среди узкого и ограниченного круга людей вынудили “досельных” русских в устье Индигирки сохранить старорусский язык и культуру своих предков.

Храня сокровищницу родной диалектной речи, русские общались с народностями, живущими бок о бок с ними в заполярной тундре, и влияние местных условий и аборигенов не могло не сказаться на них. Русские учились у аборигенов приемам охоты, добычи и обработки пушнины, узнавали много полезного о животном и растительном мире огромного края. В результате здесь веками вырабатывалась культура, приспособленная к местным условиям. Однако пришельцы, перенимая опыт аборигенов, сохранили свой родной язык и культуру, пополнив их местными словами и понятиями» [13, с.73].

Включение этого текста в урок предполагает обязательную словарно-семантическую работу с культурно-маркированными словами, отражающими региональные особенности: *Индигирка* – одна из крупных рек России, протекающая по территории Якутии; *устье* – место впадения реки в море, озеро, в другую реку; Индигирка впадает в Восточно-Сибирское море Северного Ледовитого океана; «*досельные*» – русские люди, жившие в тундре с давних времен; *старорусский язык* – язык, относящийся к периоду XV–XVII вв.; *аборигены* – коренное население местности, проживающее в ней исстари, в отличие от прибывшего населения. После словарно-семантической работы и беседы по содержанию текста учитель приводит примеры диалектных слов из старожильческого говора русскоустыинцев: *сендуха* – тундра, земля; *юрта*, *юртушка* – дом, жилище; *баской* – хороший, красивый; *заглумка* – улыбка; *няня* – старшая сестра и обращение к старшей по возрасту женщине; *отляшить* – отделить большой кусок от целого. Комментируя последнее предложение текста, называет диалектные слова этого говора, образованные от слов, заимствованных из разных языков народов Якутии: *айданщик* (якут. *айдан* – скандал, ссора) – *скандалист*; *камлейка* (чукот. *кэмлиллон*) – верхняя дорожная рубаха, дорожный балахон; *кохолды* (эвенк.) – рукавицы, сшитые из камусов; *курахли* (эвенск.) – зимняя шапка. В качестве домашнего задания предлагается работа с региональным фольклорным текстом: прочитать сказку «Пужливая юрта» из книги «Сказки Русского Устья» [14], выписать из этой сказки диалектные слова и выяснить их значение, обратившись к предисловию книги.

На уроках, посвященных устаревшим словам, полезно обратиться к региональным публицистическим или научным текстам о государевых ямщиках. Они сыграли огромную роль в истории Якутии, в развитии ее экономики и культуры. Ямщики перевозили почту,

грузы, людей по Иркутско-Якутскому почтовому тракту, который в XVIII–XIX вв. был единственным способом связи якутского края с остальным миром. Вначале ямские станции были заселены местными якутами, для которых содержание определенного участка тракта, ямских станций, лошадей было трудовой повинностью, затем – крепостными крестьянами из центральных губерний России, сосланными в Якутию за неповиновение. Ямщики обживались здесь и, тесно общаясь с местным населением, овладевали якутским языком. Так вдоль Иркутско-Якутского почтового тракта формировалась уникальная ямщицкая культура с ее двуязычным фольклором. Сегодня потомки государевых ямщиков в Якутии бережно хранят памятники ямщицкого быта, фольклор своих предков.

Используемый на уроке русского языка текст по ямщицкой тематике предполагает введение историзмов *ямщик*, *ям*, *ямская станция*, *станционный смотритель*, *ямская гоньба*, *столбовая дорога* и обязательный историко-культурологический комментарий к ним. Такой региональный текст, несомненно, стимулирует у обучающихся познавательный интерес к истории Якутии и страны и полезен в воспитательных целях.

Заключение

Включение региональных текстов в систему работы по русскому языку как один из аспектов реализации текстоориентированного подхода соответствует требованиям современных образовательных стандартов, ориентирующих на реализацию деятельностного, культурологического, аксиологического подходов для достижения личностных, метапредметных, предметных результатов образования.

В процессе обучения русскому языку следует использовать специально отобранные и при необходимости адаптированные региональные тексты. Это фольклорные, художественные, публицистические, научные тексты, отражающие исторические, культурные, социально-экономические, природно-географические и другие особенности региона.

На уроках русского языка в школах Республики Саха (Якутия) посредством регионального текста формируется понятие о таких особенных культурно-языковых явлениях этого края, как якутские заимствования в русскоязычной речевой коммуникации, своеобразный русский говор арктических старожилов, уникальный двуязычный фольклор потомков государевых ямщиков, отражающих взаимовлияние языков и культур.

Привлечение региональных текстов предполагает следующие основные методические приемы, которые помогают обучающимся осмыслить эти особенности: справка об источнике, слово об авторе, вдумчивое чтение текста, анализ его содержания, историко-культурологическое комментирование информации, выявление культурно-маркированных

слов, отражающих региональную специфику, словарно-семантическая работа с ними, этимологический комментарий, обсуждение приведенных в тексте фактов и др.

Работа с региональным текстом способна стимулировать у школьников интерес к истории, культуре своего края, родной страны, к постижению русского языка во всем его богатстве. Таким образом, использование регионального текста на уроках русского языка включает в себе большой дидактический потенциал для формирования языковой личности, ее духовно-нравственного развития.

Список литературы

1. Антонова Е.С., Воителева Т.М. Методика обучения русскому языку. М.: Академия, 2015. 400 с.
2. Ипполитова Н.А. Методика преподавания риторики. М.: Экзамен, 2014. 336 с.
3. Дейкина А.Д. Аксиологическая методика преподавания русского языка. М.: Московский педагогический государственный университет, 2019. 212 с.
4. Эльдарова Н.М. Региональный текст на уроках русского языка в дагестанской поликультурной школе // Духовно-нравственные основы русской литературы: сборник научных статей. Кострома: Костромской государственный университет, 2022. С. 92–95.
5. Сироткина Т.А. Региональный текст как объект лингвистического и литературного краеведения // Русская речевая культура и текст. Томск: Томский центр научно-технической информации, 2020. С. 49–53.
6. Сокольницкая Т.Н. Региональный текст как средство обучения на современном уроке русского языка // Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия № 1. Психологические и педагогические науки. 2021. № 2. С. 48–52.
7. Новикова Т.Ф. Культурологический подход к преподаванию русского языка: модель регионального компонента: автореф. дисс. ... докт. пед. наук. Москва, 2007. 47 с.
8. Попова Е.А. Прецедентные тексты региональной направленности на уроках русского языка // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2015. № 1 (266). С. 219–221.
9. Данилов С.П. Лирика / Составители: А.А. Бурцев, А.П. Семенов. Якутск: Издательство Якутского государственного университета, 1999. 256 с.
10. Баранов М.Т., Ладыженская Т.А., Тростенцова Л.А., Ладыженская Н.В., Григорян Л.Т., Кулибаба И.И. Русский язык. 6 класс: учебник для общеобразовательных организаций. В 2 ч. Ч. 1. М.: Просвещение, 2019. 192 с.
11. Михайлов А.К. Снег в Якутске / Предисловие В. Санги. М.: Современник, 1980. 80 с.

12. В Якутии учрежден День осуохая // ЯСИА. 7 сентября 2023. [Электронный ресурс]. URL: <https://ysia.ru/v-yakutii-uchrezhden-den-osuohaya/> (дата обращения: 12.10.2023).
13. Жондорова Г.Е. Этнографическая лексика промысловой одежды русских старожилов Якутии // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2011. № 4 (11). С. 73–75.
14. Сказки Русского Устья / Составители И.П. Павлова, С.Ю. Залуцкая, О.Г. Штыгашева, О.М. Сальникова, Я.Я. Горбунова, Т.А. Бердникова. Красноярск: Инспаер, 2019. 60 с.